

# les Z'AILÉES Éditeur Jeunesse FICHE D'EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE

\*Ce document applique les rectifications de l'orthographe.



1<sup>er</sup> cycle du primaire

**Titre :** Oksana

**Auteure :** Diane Groulx

**Illustration de la page couverture :** Rig

**Série :** Les élèves de madame Chapeau

**Séquentiel :** 1

**Groupe d'âge visé :** 7 à 10 ans

**Genre :** roman documentaire

**Prix :** 16,95 \$

**Thèmes :** classe d'accueil, Gaspésie, francisation, apprentissage, découverte, immigration, classe ILSS

## RÉSUMÉ

Oksana vient d'arriver au Québec avec sa mère, laissant son père derrière, resté dans leur pays en guerre. Dans la classe d'accueil de madame Chapeau, elle apprend le français et découvre la Gaspésie... sans même sortir du local! Mais lorsqu'elle se prend d'affection pour Carapace, un homard que son enseignante projette de cuire, la jeune élève décide de tout faire pour le sauver.

## QU'EST-CE QU'UN ROMAN DOCUMENTAIRE ?

Le roman documentaire présente une histoire ponctuée de faits, d'énoncés scientifiques, d'explications sur un sujet ou de données statistiques. Dans la série *Les élèves de madame Chapeau*, chaque tome met de l'avant une région différente du Québec. Dans ce tome-ci, alors qu'Oksana apprend le français en découvrant la Gaspésie, les lecteurs, eux, sont sensibilisés à la réalité des nouveaux arrivants.

## L'AUTEURE



Orthopédagogue de formation, Diane Groulx a toujours aimé lire et écrire. Au fil des ans, elle a eu la chance de publier de nombreux livres jeunesse. Plusieurs des romans et des albums illustrés qu'elle a écrits font découvrir la culture du peuple inuit puisque c'est au Nunavik qu'elle a débuté sa carrière d'enseignante. Aujourd'hui, tout l'inspire : ses enfants, l'actualité, le quotidien et son contact avec les élèves des classes d'accueil. Elle prend plaisir à créer des personnages et à développer des récits. L'écriture est un travail solitaire, mais ses éditeurs l'entourent bien. Elle aime particulièrement rencontrer de jeunes lecteurs pour partager son expérience et sa passion avec eux.

### MISE EN CONTEXTE DE LA LECTURE

#### 1- Questions à exploiter avant la lecture

Lisez le titre avec vos élèves et posez les questions suivantes :

D'après le titre, que crois-tu qu'il va arriver dans cette histoire ?

À ton avis, qui est madame Chapeau ? Quel est son métier ?

Selon toi, qui est Oksana ?

Regardez l'illustration du livre avec vos élèves et posez-leur les questions suivantes :

Peux-tu me décrire ce que tu vois sur l'illustration ?

Que représente-t-elle ?

Selon ce que tu vois, peux-tu me dire quels seront les thèmes du livre ?

Lisez le résumé avec vos élèves et posez les questions suivantes :

D'après toi, que va-t-il se passer dans ce roman ?

Que connais-tu sur la Gaspésie ?

Que sais-tu sur les classes d'accueil ? Y en a-t-il dans ton école ?

#### 2- Pendant la lecture

Pendant la lecture, surtout si elle se déroule sur plusieurs jours, vous pouvez utiliser les questions Chapitre par Chapitre (oralement ou sur papier) pour résumer ce qui s'est passé et rafraîchir la mémoire des élèves sur les éléments essentiels de l'histoire afin d'en faciliter la compréhension.

#### 3- Retour sur la lecture

Après la lecture, certaines questions peuvent être posées.

Qu'as-tu aimé le plus dans cette histoire ? Pourquoi ?

Que penses-tu de la façon d'enseigner de madame Chapeau ?

As-tu déjà visité une autre région du Québec que celle où tu habites ?

Quelle(s) région(s) aimerais-tu découvrir ?

### ACTIVITÉ #1 : QUESTIONS CHAPITRE PAR CHAPITRE

#### CHAPITRE 1 : LA NOUVELLE ÉLÈVE

1. Qu'apprennent les élèves de la classe de madame Chapeau ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Pourquoi les élèves surnomment-ils leur enseignante « madame Chapeau » ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Quel symbole Camilo a-t-il peint sur la roche qu'il offre à Oksana ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Quel est le point commun entre les élèves de la classe ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### CHAPITRE 2 : UNE NOUVELLE ROUTINE

1. Où les élèves de madame Chapeau habitent-ils ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Comment madame Chapeau s'adresse-t-elle à ses élèves ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Pourquoi Oksana sursaute-t-elle en entendant la cloche ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Que fait Oksana pendant la récréation ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### CHAPITRE 3 : UN MOMENT DE DÉCOURAGEMENT

1. Pourquoi les camarades de classe d'Oksana comprennent-ils comment elle se sent ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Comment Oksana se sent-elle lorsqu'elle arrive chez elle ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Quels sont les deux premiers mots qu'Oksana apprend en français ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Que sont les varenykis ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 4 : UNE SURPRISE DE LA MER

1. Quel est le symbole de la Gaspésie ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Pourquoi les marées de la mer Noire sont-elles plus petites qu'en Gaspésie ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Comment Oksana se sent-elle lorsqu'elle pense à ses souvenirs de vacances ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Que fait madame Chapeau pendant que les élèves sont en récréation ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 5 : LES PREMIERS MOTS

1. Qu'est-ce qu'un « suroit » ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Pourquoi le homard dans le bassin n'est-il pas rouge ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Qui est Zara ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. À quelle idée les élèves s'opposent-ils ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 6 : UN OISEAU DE LA MER

1. Quels nouveaux oiseaux les élèves découvrent-ils ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Pourquoi ces oiseaux ne pourraient-ils pas émigrer sur l'île de Montréal ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Quelle activité les enfants font-ils lors de la période d'arts plastiques ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Que porte le fou de Bassan dessiné par madame Chapeau ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 7 : LE SAUVETAGE

1. Quelle sorte de poisson les élèves vont-ils goûter ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Quel sujet sensible madame Chapeau aborde-t-elle pendant le dîner avec ses élèves ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Comment Carapace pourrait-il retourner en Gaspésie ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Que fera Siham de ses vacances d'été ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 8 : UN PROJET DE FAMILLE

1. Qu'est-ce qui inquiète la mère d'Oksana dans l'idée de partir seule avec sa fille en Gaspésie ?  
\_\_\_\_\_
2. Comment le père d'Oksana réagit-il lorsque sa femme lui parle de l'idée du voyage ?  
\_\_\_\_\_
3. Pourquoi la mère d'Oksana est-elle déçue en apprenant les intentions de sa fille avec Carapace ?  
\_\_\_\_\_
4. Qu'est-ce que cela voudrait dire, pour la mère d'Oksana, de sauver le homard ?  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 9 : VERS LA LIBERTÉ

1. À quoi le coucher de soleil, le ciel orangé et l'eau scintillante font-ils penser Oksana ?  
\_\_\_\_\_
2. Que fait Oksana avant de déposer Carapace dans l'eau ?  
\_\_\_\_\_
3. Où le homard se cache-t-il ?  
\_\_\_\_\_
4. Pourquoi Oksana et sa mère ne peuvent-elles pas rester près du homard jusqu'à ce qu'il nage vers la mer ?  
\_\_\_\_\_

## CHAPITRE 10 : UNE BELLE TROUVAILLE

1. Pourquoi Oksana n'a-t-elle pas pu appeler son père pendant le voyage ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Que refuse de manger Oksana ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Que fait Oksana pour ne pas oublier tout ce qu'elle voudra raconter à son papa ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Pourquoi Oksana met-elle une roche dans sa poche ? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### ACTIVITÉ #2 : LE COURS DE L'HISTOIRE

Beaucoup de choses ont changé en peu de temps pour Oksana. Nouveau pays, nouvelle langue, nouvelle école... Il est normal qu'elle soit un peu mélangée lorsqu'elle tente de raconter son histoire! Aide-la en remettant dans l'ordre les évènements suivants.

- a. Oksana trouve une roche qu'elle aimerait offrir à un nouvel élève de la classe.
- b. Oksana apprend le mot «roche» et «cadeau».
- c. Les élèves nomment le homard Carapace.
- d. Oksana entre pour la première fois dans la classe de madame Chapeau.
- e. Oksana et sa maman visitent la Gaspésie.
- f. La classe de madame Chapeau cuisine un grand repas.
- g. Madame Chapeau présente la Gaspésie à sa classe.
- h. Carapace se cache sous le quai.

1	2	3	4	5	6	7	8

### ACTIVITÉ #3 : DRÔLE D'ANIMAL DE COMPAGNIE

Le homard acheté par madame Chapeau ne finira peut-être pas à la casserole, mais il ne peut devenir l'animal de compagnie de la classe non plus. Quel autre animal serait-il impossible de garder comme animal de compagnie ? Dessine celui qui te semble le plus loufoque et explique ton choix à ta classe.

**Animal choisi :** \_\_\_\_\_

**Son nom :** \_\_\_\_\_

**Pourquoi ne ferait-il pas un bon animal pour la classe ? :** \_\_\_\_\_

---

---

---



## **ACTIVITÉ #4 : PROF D'UN JOUR**

Dans ce roman, tu en as appris plus sur la Gaspésie, mais savais-tu que le Québec est divisé en 17 régions administratives différentes ? Choisis-en une à présenter à ta classe ; ses principales villes, ses attraits touristiques, ses endroits emblématiques... Prends des notes ci-dessous et tu peux même trouver des photos pour accompagner ta présentation !

Région choisie : \_\_\_\_\_

## ACTIVITÉ #5 : AVOIR LA CLASSE

Les élèves ne sont pas les seuls à être regroupés par classe. Les mots aussi, et cela nous permet de bien les accorder. Essaie d'associer les quatre classes suivantes aux mots soulignés. Inscris ta réponse dans la colonne appropriée.

**Nom / Déterminant / Adjectif / Verbe**

*Une même classe peut être utilisée plus d'une fois*

1. « Leur <u>école</u> est située sur l'ile de Montréal. » (p.7)	
2. « Ils rapportent les plus <u>belles</u> en classe. » (p.9)	
3. « Elle s' <u>appelle</u> la Gaspésie. » (p.16)	
4. « Elle a hâte de retourner à <u>la</u> maison. » (p.20)	
5. « Oksana se <u>calme</u> un peu. » (p.27)	
6. « Sur l'écran, on voit <u>un</u> gros plan du rocher Percé. » (p.42)	
7. « Les <u>élèves</u> rient. » (p.54)	
8. « Vous allez vivre une aventure <u>inoubliable</u> . » (p.69)	

## ACTIVITÉ #6 : UNE AUTRE LANGUE

Dans le roman, des icônes colorées accompagnent certains mots afin de les identifier plus facilement pendant la lecture. Traduis ces mots dans une autre langue ou dans ta langue maternelle et apprends-les à tes camarades de classe!

En français	En
Cadeau	
Porte	
Chaise	
Chapeau	
Roche	
Homard	
Maison	
École	

## ACTIVITÉ #7 : LE COMPTE EST BON

Compte le nombre de jours qu'il reste à Oksana avant de partir en vacances en répondant aux équations suivantes. Attention, tu ne peux pas te servir d'une calculatrice!

a.  $22 + 14 =$  \_\_\_\_\_

b.  $65 - 9 =$  \_\_\_\_\_

c.  $4 + 8 =$  \_\_\_\_\_

d.  $3 + 16 =$  \_\_\_\_\_

e.  $117 - 5 =$  \_\_\_\_\_

f.  $24 + 7 =$  \_\_\_\_\_

g.  $48 + 3 =$  \_\_\_\_\_

h.  $75 - 49 =$  \_\_\_\_\_

i.  $51 + 30 =$  \_\_\_\_\_

j.  $12 + 16 =$  \_\_\_\_\_

k.  $9 + 14 =$  \_\_\_\_\_

## ACTIVITÉ #8 : LA PLUS BELLE ROCHE

Dans l'encadré ci-dessous, fais un croquis de ce que tu vas peindre sur une roche lisse que tu trouveras dans la cour de ton école. La roche que tu choisisras doit tenir dans le creux de ta main, tu peux donc créer ton dessin en gardant ce détail en tête.

## ACTIVITÉ #9 : UN GRAND REPAS

La cuisine est une excellente (et délicieuse) façon de découvrir de nouvelles cultures. En t'inspirant des recettes traditionnelles de ta famille ou en effectuant des recherches sur celles typiques d'un pays qui t'intéresse, partages-en une avec ta classe pour lui faire découvrir. Explique d'où vient ce plat, avec quoi le cuisine-t-on et comment, dans quelles circonstances est-il servi, pourquoi est-il nommé ainsi, etc. Compile ensuite le tout pour obtenir un livre de recettes unique!

**Nom du plat et signification :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Pays d'origine :** \_\_\_\_\_

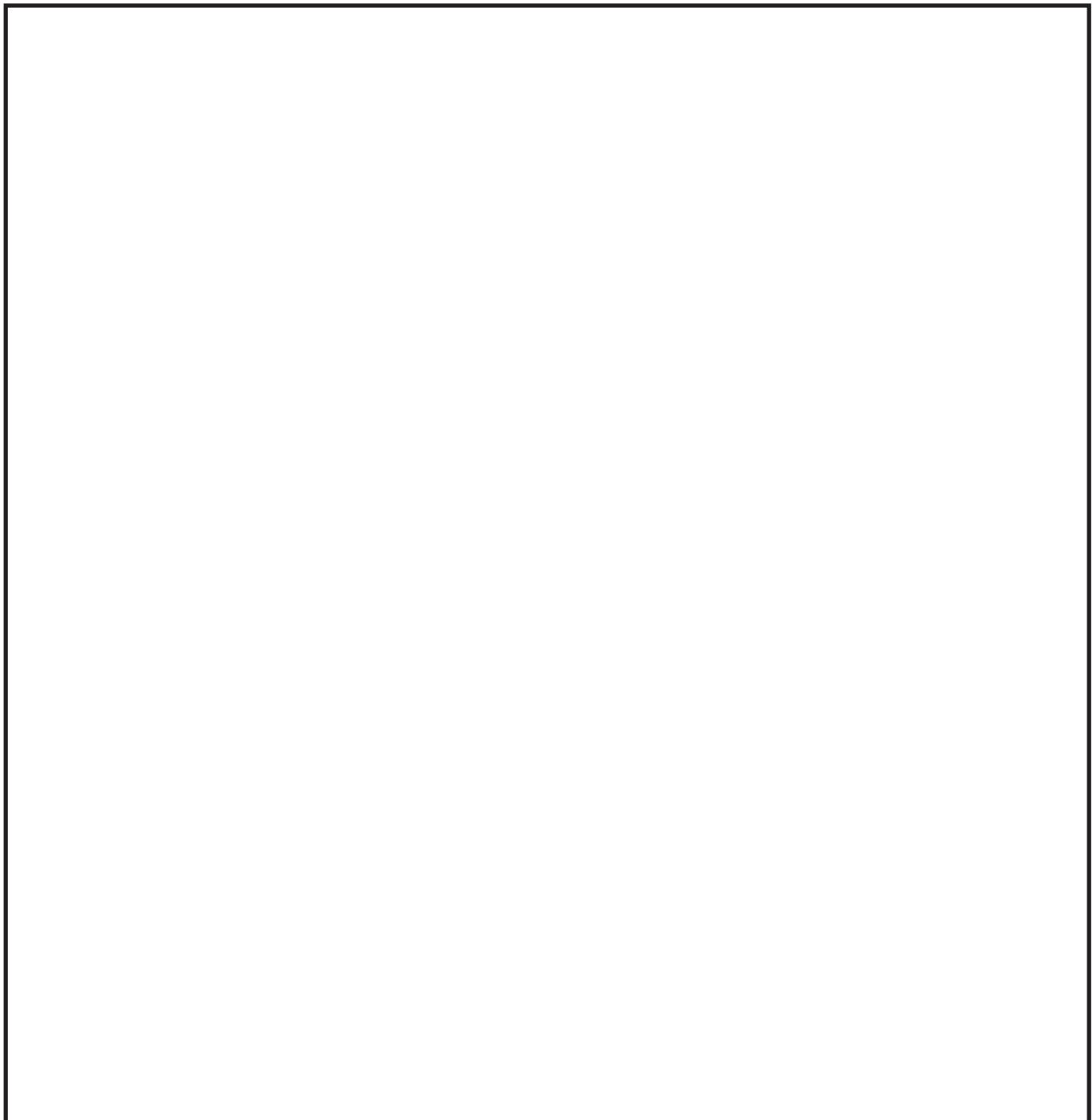
**Quand le cuisine-t-on ? :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Ingrédients :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Préparation :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## ACTIVITÉ #10 : TON FOU DE BASSAN

Fais comme les élèves de madame Chapeau et dessine un fou de Bassan à ton image. Personnifie l'oiseau avec tes propres caractéristiques physiques ou ajoute-lui des accessoires qui représentent ce que tu aimes. N'hésite pas à mettre de la couleur!



## CLÉS DE CORRECTION

### ACTIVITÉ #1 : QUESTIONS CHAPITRE PAR CHAPITRE

#### CHAPITRE 1 : LA NOUVELLE ÉLÈVE

1. Le français et la culture québécoise.
2. Parce que son vrai prénom est trop difficile à prononcer pour eux et elle porte toujours des couvre-chefs différents.
3. Un soleil jaune, orange et rouge.
4. Ils sont dans la classe pour apprendre le français ensemble.

#### CHAPITRE 2 : UNE NOUVELLE ROUTINE

1. Sur l'île de Montréal.
2. Elle parle lentement. Elle répète beaucoup et utilise la technologie pour expliquer les mots nouveaux.
3. Ça ressemble au bruit de la sirène qui résonnait dans son pays et qui avisait les habitants d'un danger à venir.
4. Elle s'assoit sur un banc et admire une murale peinte par un artiste sur le mur de l'école.

#### CHAPITRE 3 : UN MOMENT DE DÉCOURAGEMENT

1. Parce qu'eux aussi sont passés par là.
2. Elle est tellement fatiguée qu'elle a envie d'aller se coucher tout de suite.
3. « Roche » et « cadeau ».
4. Des raviolis garnis de pommes de terre et de fromage.

#### CHAPITRE 4 : UNE SURPRISE DE LA MER

1. Le rocher Percé.
2. Parce qu'il s'agit d'une mer intérieure, donc qui n'est pas connecté à l'océan comme la Gaspésie.
3. Elle est triste.
4. Elle transforme la classe avec divers éléments typiques de la Gaspésie.

#### CHAPITRE 5 : LES PREMIERS MOTS

1. Un chapeau de pêcheur imperméable.
2. Les homards vivants sont bruns et tachetés, ils deviennent rouges lorsqu'on les fait cuire.
3. Son chat qui est disparu dans son pays natal.
4. Ils refusent de manger Carapace, le homard.

#### CHAPITRE 6 : UN OISEAU DE LA MER

1. Les fous de Bassan.
2. Parce qu'ils ont besoin de la mer, c'est elle qui les nourrit.
3. Ils dessinent un fou de Bassan à leur image.
4. Un canotier.

#### CHAPITRE 7 : LE SAUVETAGE

1. Du flétan.
2. Elle leur demande s'ils ont pensé à ce qu'ils vont faire de Carapace.
3. Grâce à une famille qui y va pour les vacances d'été.
4. S'occuper de ses frères et sœurs plus jeunes.

## **CHAPITRE 8 : UN PROJET DE FAMILLE**

1. Elle ne parle pas encore très bien de français et seule avec Oksana elle ne pense pas avoir la force de se déplacer aussi loin pour les vacances.
2. Il trouve l'idée excellente et encourage sa femme à découvrir sa terre d'accueil.
3. Elle pense que sa fille lui a menti et qu'elle voulait seulement faire ce voyage pour sauver l'animal.
4. C'est une façon de permettre à Oksana de s'intégrer dans sa terre d'accueil.

## **CHAPITRE 9 : VERS LA LIBERTÉ**

1. À la roche que Camilo lui a offerte.
2. Elle retire les élastiques qui retiennent ses pinces.
3. Sous le quai.
4. Il se met à pleuvoir très fort.

## **CHAPITRE 10 : UNE BELLE TROUVAILLE**

1. Parce que le réseau de l'auberge n'était pas assez bon.
2. Du crabe et du homard.
3. Elle tient un journal de voyage.
4. Elle veut la montrer à madame Chapeau et la peindre pour l'offrir en cadeau à un nouvel élève de la classe.

## **ACTIVITÉ #2 : LE COURS DE L'HISTOIRE**

d-b-g-c-f-h-e-a

## **ACTIVITÉ #5 : AVOIR LA CLASSE**

1. Nom
2. Adjectif
3. Verbe
4. Déterminant
5. Verbe
6. Déterminant
7. Nom
8. Adjectif

## **ACTIVITÉ #7 : LE COMPTE EST BON**

- a. 36
- b. 56
- c. 12
- d. 19
- e. 112
- f. 31
- g. 51
- h. 26
- i. 81
- j. 28
- k. 23